



# BIULETYN SAMORZĄDOWY Gminy Bystra-Sidzina

**bezpłatny miesięcznik**

www.bystra-sidzina.pl

Nr 3 (37) marzec 2015, ISSN 2353-3803

nakład 1 000 egz.

W numerze m.in.:

## Relacje z zebrań wiejskich

W marcu w Bystrej i w Sidzinie odbywały się pierwsze, po wyborach sołtysów i rad sołeckich, zebrania wiejskie.

Relacje z zebrań można przeczytać na str. 3 i 4

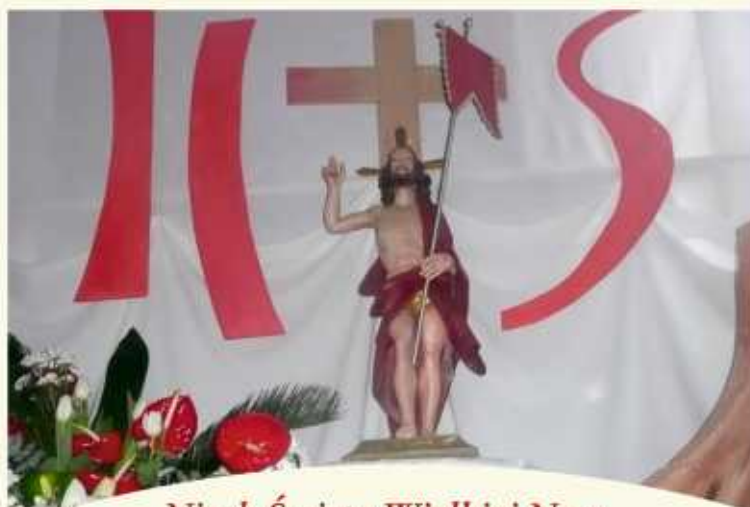
## Sprawozdania z zadań gospodarczych i inwestycyjnych za 2014 rok

Szczegółowe informacje na temat zrealizowanych zadań gospodarczych i drogowych oraz wydatkowanych środków na te zadania w każdej z miejscowości

na str. 4

Wójt Gminy Bystra-Sidzina  
zaprasza  
**mieszkańców gminy prowadzących lub zamierzających podjąć działalność gospodarczą**  
na  
**spotkanie informacyjne poświęcone możliwości pozyskania funduszu unijnych w latach 2016-2020**

Spotkanie odbędzie się  
**9 kwietnia 2015 r.**  
**o godz. 18.00**  
w sali OSP w Bystrej



*Niech Święta Wielkiej Nocy  
przyniosą radość i wzajemną życzliwość,  
a Zmartwychwstały Chrystus napęlni serca  
pokojem i wiarą, doda sił w pokonywaniu  
codziennych trudności.*

*Zdrowych, pogodnych i rodzinnych  
Świąt Wielkanocnych  
wszystkim mieszkańcom Gminy Bystra-Sidzina*

*w imieniu własnym, pracowników urzędu, sołtysów  
oraz radnych Gminy Bystra-Sidzina,  
życzą*

Wójt Gminy Bystra-  
Sidzina  
Stanisław Tempka

Przewodniczący Rady  
Gminy Bystra-Sidzina  
Jan Motor

Nadchodzi okres Świąt Wielkanocnych i mimo że staramy się obchodzić te święta zgodnie z tradycją, to jednak niektóre jej elementy pozostały jedynie we wspomnieniach.

W biuletynie Jadwiga Czarny przypomina, jak te święta obchodzono kiedyś i co zostało do dziś niezmiennie.

Więcej na str. 11

## Informacja Wójta Gminy Bystra-Sidzina o pracy w okresie międzysesyjnym

W okresie międzysesyjnym od 26 lutego 2015 r. do 25 marca 2015 r. wydano zarządzenia w sprawach:

1) Określenia instrukcji i procedur przechowywania i archiwizowania dokumentacji związanej z realizacją projektów współfinansowanych ze środków Małopolskiego Programu Operacyjnego.

2) Rozłożenia na raty zaległości z tytułu opłat za odbiór odpadów komunalnych.

3) Zmian w planie finansowym budżetu Gminy Bystra-Sidzina na 2015 rok (pięć zarządzeń).

4) Zmian w budżecie Gminy Bystra-Sidzina na 2015 r. (trzy zarządzenia).

5) Powołania komisji likwidacyjnej do zniszczenia dokumentacji niearchiwalnej z wyborów uzupełniających do Rady Gminy Bystra-Sidzina przeprowadzonych w dniu 5 lutego 2012 r. (M.G.)

## VI Sesja Rady Gminy

26 marca 2015 r. odbyła się VI sesja Rady Gminy Bystra-Sidzina, na której złożył ślubowanie nowy radny - Marcin Maj - wybrany w wyborach uzupełniających do Rady Gminy Bystra-Sidzina, które odbyły się 8 marca br.



Na VI sesji Rada Gminy podjęła uchwały w sprawach:

1) zamiaru utworzenia Szkoły Muzycznej I stopnia w Gminie Bystra-Sidzina,

Jest to uchwała intencyjna, pozwalająca na podjęcie dalszych kroków niezbędnych do staranie się o utworzenie Szkoły Muzycznej I stopnia w Gminie Bystra-Sidzina. Placówka funkcjonowałaby w budynku Zespołu Szkół im. św. Jana Kantego w Bystrej. Byłaby to szkoła o pełnych uprawnieniach szkoły publicznej, z idącą za każdym uczniem subwencją oświatową, realizująca pełny program nauczania państwowych szkół muzycznych i całkowicie bezpłatna dla uczniów. Nauczanie prowadziłiby wybitni pedagodzy z dużym doświadczeniem zawodowym. Nauka odbywałaby się w dwóch cyklach: sześcioletnim - dla dzieci do 8 roku życia oraz czteroletnim - dla dzieci między ósmym a szesnastym rokiem życia.

Powstanie Szkoły Muzycznej I stopnia jest wyjściem naprzeciw potrzebom społeczności gminy. Dzięki tej inicjatywie zwiększy się dostęp do profesjonalnego kształcenia w zakresie muzyki.

2) przystąpienia do sporządzenia zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego wsi Sidzina,

Konieczność zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego wsi Sidzina związana jest z planowaną budową pełnowymiarowej hali sportowej w Sidzinie.

3) dokonania zmian w składzie osobowym Komisji

## Przydomowe oczyszczalnie ścieków - zwrot kwoty wpłaconej przez mieszkańców

Urząd Gminy Bystra - Sidzina informuje, że otrzymał potwierdzenie z dnia 26 marca 2015r. o rozwiązaniu umowy o dofinansowanie „Budowy przydomowych oczyszczalni ścieków na terenie Gminy Bystra - Sidzina”.

W związku z tym informujemy osoby, które dokonały wpłat udziału własnego do budowy tych oczyszczalni, że od dnia 9 kwietnia 2015r. będzie można otrzymać zwrot wpłaconej kwoty w kasie Urzędu Gminy Bystra - Sidzina (możliwość dokonania przelewu na podane konto bankowe).

Warunkiem dokonania wypłaty będzie rozwiązanie zawartej umowy użyczenia.

Szczegółowe informacje można uzyskać w Urzędzie Gminy Bystra - Sidzina pok. Nr 2, tel. 182681220 wew. 131

Zdrowia Pomocy Społecznej Oświaty Kultury i Sportu Rady Gminy Bystra-Sidzina,

Do składu Komisji Zdrowia Pomocy Społecznej Oświaty Kultury i Sportu został powołany radny Maj Marcin, w miejsce radnego Grzegorza Lipki.

4) poboru inkasa podatków lokalnych oraz określenia wysokości wynagrodzenia za inkaso.

Rada Gminy dokonała sprostowania uchwały w sprawie inkasentów podatków, podejmowanej na poprzedniej sesji.

Podczas sesji zostały przez radnych zgłoszone następujące wnioski:

- podjąć działania w celu rozwiązania problemu własności drogi należącej do nadleśnictwa a będącej drogą dojazdową do domostw na roli Zagrody Nadleśnictwa w Bystrej,

- usunąć zacieki powstałe w budynku ośrodka zdrowia w Bystrej oraz poprawić nawierzchnię placu przed budynkiem,

- poprawić nawierzchnię drogi (tłuczeń) na roli Hyćkowej oraz Ziętkowej Dolnej (wzdłuż torów) w Bystrej,

- ograniczyć tonaż na moście na drodze gminnej roli Sutorowej/ Ziajowej w Bystrej,

- wymienić zniszczone ogrodzenie koło przedszkola w Bystrej (wzdłuż chodnika),

- wyremontować zniszczone odcinki chodników w Bystrej (od mostu na Bystrzance, w stronę roli Majerzowej) i w kierunku Osielca. Rozważyć wymianę zniszczonych płyt chodnikowych na kostkę brukową na chodnikach w Bystrej,

- osłonić plac zabaw w Bystrej od domu prywatnego,

- przyspieszyć działania w sprawie przydziału materiału na remont kładki przez Bystrzanekę oraz uregulowania stanu prawnego drogi od roli Gizowej do Szewcowej w Bystrej,

- wykonać przepust na drodze na roli Wirtelowej Górnej w Bystrej oraz wykonać remont drogi między tą rolą a Taląpkową w Bystrej,

- wyremontować lub wymienić przystanek na roli Majerzowej w Bystrej.,

- rozważyć przeprowadzenie akcji sprzątania śmieci, w szczególności wzdłuż głównych dróg na terenie Gminy,

- włączyć do realizacji zadań przygotowanie dokumentacji projektowych budowy chodnika w Sidzinie Górnej oraz remontu drogi gminnej Jarominy-Migasy, umożliwiających staranie się o środki zewnętrzne na realizację tych zadań. (B.L)

## Informacja z zebrania wiejskiego w Bystrej

W dniu 15 marca 2015 r. o godzinie 12.15 w budynku OSP w Bystrej odbyło się Zebranie Wiejskie.

W zebraniu uczestniczyły 82 osoby. Rozpoczęła je Sołtys Bystrej - Pani Urszula Marfiak, witając przybyłych: Wójta Gminy - Pana Stanisława Tempkę, Przewodniczącą Rady Gminy - Pana Jana Motora, Radnego Powiatu - Pana Marka Drobnoego, Radnych Gminy z terenu Bystrej oraz przybyłych mieszkańców.

Tematyką zebrania było m.in. sprawozdanie z pracy Sołtysa i Rady Sołeckiej w okresie czteroletniej kadencji, sprawozdanie z wykonanych zadań inwestycyjno-remontowych w 2014 r. i wydatkowanych środków finansowych, zamierzeniach na 2015 r. oraz informacja w sprawie zbiorczych i przydomowych oczyszczalni ścieków.

W pierwszej części zebrania głos zabrała Pani Sołtys, która podziękowała wszystkim osobom, które oddały na nią głos podczas wyborów przeprowadzonych 15 lutego 2015 r. Podziękowała członkom ustępującej Rady Sołeckiej za współpracę, przedstawiła nowych członków Rady Sołeckiej. Następnie Pani Sołtys zdała sprawozdanie z pracy Sołtysa i Rady Sołeckiej w okresie 4 - letniej kadencji. Poinformowała także zebranych o zamierzeniach na 2015 r., do których należy budowa parkingu samochodowego przy kościele pw. Św. Marcina w Bystrej (utwardzenie, położenie kostki na powierzchni 500 m<sup>2</sup>). W 2015 r. do dyspozycji z funduszu sołeckiego jest kwota ok. 30 587,20 zł.

W drugiej części zebrania głos zabrał Wójt, który przedstawił sprawozdanie z wykonanych w 2014 r. zadań inwestycyjno-remontowych w Bystrej. Następnie zaprezentował planowane na rok 2015 r. inwestycje, do których należą m.in.:

- dokończenie rozbudowy szkoły podstawowej w Bystrej;
- remont odcinka wodociągu Bystra CENTRUM polegający na wymianie starych stalowych rur na rury PCV-PE na odcinku od przejścia pod drogą powiatową na roli Majerzowej w kierunku roli Zagrody Marfiakowe;
- remont drogi rolnej Jaskółkowa Górna za cmentarzem w Bystrej (od cmentarza do ostatnich domów);
- dofinansowanie do zadania utwardzenia placu koło kościoła w Bystrej;
- ewentualna partycypacja w kosztach budowy ronda na skrzyżowaniu dróg powiatowych nr K1677 i K1684.

Na zebraniu Wójt poruszył kwestię Programu Ograniczenia Niskiej Emisji, a także zachęcił do wyrażenia opinii (poprzez wypełnienie ankiety), jakie działania należy uwzględnić jako priorytetowe w nowym okresie programowania funduszy unijnych. Wyniki konsultacji zostaną wykorzystane przez LGD Podbabiogórze w opracowywanej Lokalnej Strategii Rozwoju na lata 2014-2020.

Następnie Wójt poinformował zgromadzonych o nowej, innowacyjnej koncepcji budowy przydomowych i zbiorowych oczyszczalni ścieków. Nowy program dawałby

możliwość uzyskania dofinansowania do 5000 zł dla 1 domostwa i do 8000 zł dla 2 lub więcej podłączonych domostw. Projekt dawałby, zatem szansę budowy oczyszczalni „osiedlowych” dla sąsiadujących z sobą gospodarstw.

Podczas zebrania głos zabrał także Radny Powiatu - Pan Marek Drobny w sprawie zrealizowanych w 2014 r. oraz planowanych na 2015 r. inwestycji powiatowych na terenie naszej Gminy.

### Wnioski z zebrania:

- wniosek o poprawę stanu drogi gminnej rola Gałowa - rola Wyjadaczowa oraz jej oświetlenie.
- wniosek o wyremontowanie, wzmocnienie w metalowe elementy kładki na roli Gałowej/Wyjadaczowej.
- wniosek o wyczyszczenie i założenie korytek na tak zwanej Przykopie Musiałowej.
- wniosek o remont, pokrycie asfaltowe na drodze gminnej Wirtelowa Górna do roli Talapkowej Górnej (odcinek łączący te role).
- wniosek o stworzenie jakiegoś miejsca dla młodzieży, np. klubu młodzieżowego, by młodzi mieli gdzie wyjść, sięść, rozerwać się, aktywnie spędzić czas.
- wniosek o wymianę zakupionej z funduszu sołeckiego wiaty przystankowej na roli Majerzowej na wiatę np. drewnianą lub naprawę istniejącej wiaty.
- wniosek o zamontowanie na cmentarzu w Bystrej monitoringu, gdyż notorycznie z grobów giną kwiaty, wieniec.
- wniosek o poprawienie źle wykonanych przez wykonawcę utwardzeń na drogach gminnych m.in. na Roli Knapikowej.
- wniosek o uprzątnięcie gałęzi pozostawionych po wycince drzew na roli Zagrody Nadleśnictwa.
- wniosek o lepsze i staranniejsze odśnieżanie chodnika na odcinku od szkoły do urzędu, a przede wszystkim by to odśnieżanie nie zasypywało wjazdów do graniczących z chodnikiem posesji i dróg osiedlowych.
- wniosek o poprawę stanu drogi do Domu Nauczyciela, o zamontowanie spustów na wodę.
- wniosek o remont drogi gminnej na roli Ciopałowej, wymianę korytek.
- wniosek o zamontowanie korytek wzdłuż drogi gminnej na roli Jaskółkowej Górnej.
- wniosek o remont przy potoku na roli Gizowej i założenie kręgow.
- wniosek o zamontowanie oznakowania na roli Gizowej.
- wniosek o poprawę stanu drogi gminnej na roli Pyrtkowej Górnej.
- wniosek o oczyszczenie, wymianę uszkodzonych korytek na nowe na roli Bachorzowej.
- wniosek o podjęcie próby uregulowania stanu prawnego (np. wydzierżawienie przez Gminę) drogi na Roli Zagrody Nadleśnictwa, której zarządcą jest Nadleśnictwo lub wyremontowanie tej drogi wspólnymi siłami z Nadleśnictwem.
- wniosek o tłuczeń na rolę Pyrtkową Dolną.

Zebranie zostało zakończone o godzinie 14.00. (D.J.)

## Relacja z zebrania wiejskiego w Sidzinie

W dniu 22 marca 2015 r. o godz. 12.15 w budynku OSP odbyło się Zebranie Wiejskie w Sidzinie. Uczestniczyło w nim 87 osób. Zebranie rozpoczęła i prowadziła Sołtys Sidziny - Pani Kazimiera Czarna. Przywitała: Pana Stanisława Tempkę - Wójta Gminy Bystra-Sidzina, Pana Jana

Motora - Przewodniczącą Rady Gminy, Pana Stanisława Czernika - Radnego Powiatu, Radnych z terenu Sidziny, pracowników Gminy, jednostek organizacyjnych oraz wszystkich obecnych mieszkańców.

Tematyką zebrania była m.in. informacja o zadaniu przyjętym do realizacji z funduszu sołeckiego w 2015 r., sprawozdanie z wykonanych zadań inwestycyjno-remontowych w 2014 r. i wydatkowanych środkach finansowych, zamierzeniach na 2015 r. oraz informacja w sprawie zbiorczych i przydomowych oczyszczalni ścieków.

Pani Sołtys poinformowała zebranych o zadaniu, które w ubiegłym roku Sołtys oraz Rada Sołecka ustalili do realizacji w 2015 r. ze środków funduszu sołeckiego, tj. założenie monitoringu w centrum wsi, który pozwoli zapobiec dalszej dewastacji obiektów użyteczności publicznej, m.in. placu zabaw dla dzieci, ogrodu różańcowego. W 2015 r. do dyspozycji z funduszu sołeckiego jest kwota 30 587,20 zł.

W dalszej części zebrania głos zabrał Wójt, który przedstawił sprawozdanie z wykonanych w 2014 r. zadań inwestycyjno-remontowych w Sidzinie. Szczegółowe zestawienie wydatków na zadania inwestycyjno-remontowe znajduje się w biuletynie. Następnie przedstawił planowane na rok 2015 r. inwestycje, do których należą m.in.:

- dokończenie projektu hali sportowej;
- projekt chodnika Sidzina Górna;
- remont drogi gminnej Trzopowa w Sidzinie w ramach usuwania skutków powodzi;
- dofinansowanie do zadania: Monitoring placu zabaw i obiektów w centrum Sidziny (wartość zadania około 40 000 zł.);
- ewentualna partycypacja w kosztach budowy stabilizacji drogi powiatowej – budowa muru oporowego i konstrukcji oporowej narzutowej wraz z budową chodnika (Sołtystwo w Sidzinie).

Wójt poruszył temat związany z Programem Ograniczenia Niskiej Emisji do którego Gmina Bystra-Sidzina przystąpiła w 2014 r., dzięki czemu można składać wnioski do Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska



o dofinansowanie. Przedstawił też wysokość dofinansowania oraz warunki techniczne, jakie muszą spełniać wymieniane kotły.

Następnie Wójt poinformował mieszkańców o nowej, innowacyjnej koncepcji budowy przydomowych i zbiorowych oczyszczalni ścieków. Nowy program dawałby możliwość uzyskania dofinansowania do 5000 zł dla 1 gospodarstwa i do 8000 zł dla 3 lub więcej podłączonych domostw. Projekt dawałby, szansę budowy oczyszczalni tzw. osiedlowych dla sąsiadujących z sobą gospodarstw.

W czasie zebrania głos zabrał także Radny Powiatu – Pan Stanisław Czernik w sprawie zrealizowanych w 2014 r. oraz planowanych na 2015 r. inwestycji powiatowych na terenie naszej Gminy.

Wnioski z zebrania:

- dokończenie remontu drogi na tzw. Czerwonej Glinie poprzez obranie rowów;
- remont drogi na roli Szpakowej, odprowadzenie zbierającej się wody na drodze;
- regulacja stanu leśnego spółek leśnych.

Zebranie zostało zakończone o godzinie 13.55. (M.G.)

## SPRAWOZDANIE Z WYKONANYCH ZADAŃ GOSPODARCZYCH I DROGOWYCH W GMINIE BYSTRA-SIDZINA ZA ROK 2014

### Bystra

Lp.	Nazwa Zadania	Wydatkowane kwoty (zł)	Zakres rzeczowy
1.	Rozbudowa Szkoły Podstawowej – etap II	778 220,83	Stan surowy otwarty
2.	Nadbudowa budynku mienia komunalnego nr 467	228 960,93	-Nadbudowa dachu inst.odgromowa i ocieplenie -zagospodarowanie terenu ( wniosek o dofinansowanie z UE 67 837,00zł)
3.	Garaż stalowy (UG)	19 914,09	Dostawa i montaż garażu stalowego otynkowanego
4.	Zbiornik na nieczystości płynne(UG)	7 900,76	Płyta żelbetowa zbiornika
5.	Budowa oświetlenia boiska piłkarskiego	136 413,36	Oświetlenie boiska i szachowisko ( umowa o dofinansowanie z UE 90 383,58zł)
6.	Budowa placu zabaw obok Przedszkola	65 751,56	Plac zabaw (fundusz sołecki: 28 595,50zł)
7.	Budowa chodnika Zagrody Smętkowe – Taląpkowa Górna	278 963,27	Dokończenie budowy chodnika i szachowisko ( umowa o dofinansowanie z UE 166 901,00zł)

8.	Zadaszenie kaplicy na cmentarzu komunalnym	28 905,00	Zadaszenie kaplicy
9.	OSP Bystra	9 225,00	Napęd bramy garażowej
10.	Wyposażenie boiska piłkarskiego	20 000,00	Zakup kosiarki samobieżnej
11.	Przyłączenie energetyczne do budynku socjalnego 449a	3 706,21	Przyłączenie energetyczne

## KOSZTY PONIESIONE NA DROGACH GMINNYCH W BYSTREJ

### Materiały

**12271,02 zł**

Beton na osadzenie znaków drogowych, elementy progu zwalniającego - Gizowa, śruby do mocowania elementów progu, krawężniki na kładkę 6,3m<sup>3</sup> Jaskółkowa Dolna, Heretykowa - tłuczeń na wyrównanie podbudowy, Talapkowa Dolna/Górna- tłuczeń na podbudowę, Pyrtkowa Dolna - tłuczeń na podbudowę (11,6t+11,4t kliniec), Przedszkole - parking oznakowanie pionowe.

### Koparka, usługi

**22727,79 zł**

Hotałowa- montaż 2 szt. blach przejazdowych na korytkach, Bednarzowa- udrożnienie przejazdu do pól, Talapkowa Górna- udrożnienie przejazdu do pól, Sutorowa- układanie płyt betonowych drogowych, Heretykowa- likwidacja osuwiska, roboty ziemne, układanie płyt drogowych betonowych - 5 szt. (z placu składowego w Sidzinie), Ziętkowa Dolna- tłuczniowanie między płytami jumbo, roboty interwencyjne, Pyrtkowa Górna- korytowanie i wyrównanie drogi, uzupełnienie korpusu drogi urobkiem skalnym, Sutorowa/Krzywickowa- udrożnienie i oczyszczenie rowów, Ziętkowa Górna- odwodnienie- 12mb ścieków betonowych z kratą, Matyjaskowa- uprzątnięcie błota z drogi, oczyszczenie rowu, Gizowa- wyrównanie drogi, likwidacja osuwiska i nanosów, Knapikowa- oczyszczenie rowu, Majerzowa- oczyszczenie rowu, Bachorzowa- oczyszczenie rowu, Talapkowa Dolna, Jaskółkowa- oczyszczenie rowów, Talapkowa Dolna, Jaskółkowa- wywóz urobku z czyszczenia rowów, Radoniowa- oczyszczenie rowu, Jaskółkowa Górna- oczyszczenie rowu, Gałowa- oczyszczenie rowu, Pyrtkowa Dolna- oczyszczenie rowów, rozgarnięcie i wyrównanie kruszywa, Wiertelowa Dolna- wyrównanie drogi, odwodnienie.

### Remonty cząstkowe

**14112,50 zł**

Remonty cząstkowe dróg gminnych, łatanie dziur masą, skropienie emulsją i grysami remonterem.

### Ziętkowa Dolna

**44395,29 zł**

Roboty ziemne (profilowanie, wyrównanie, skarpowanie), nawierzchnia tłuczniowa śr. gr. 7cm 850mb

### Radoniowa

**8691,35 zł**

Profilowanie i zagęszczanie podłoża, oczyszczenie rowu (z odwozem), wodospust drewniany, nawierzchnia tłuczniowa śr. gr. 7cm - 360m<sup>2</sup>

### Gizowa - Kowalczykowa

**10531,34 zł**

Wzmocnienie nawierzchni tłuczniowej z zaklinowaniem 2 x 150mbx1m

Dodatkowy odcinek drogi 45mb (podbudowa, ścieki, nawierzchnia tłuczniowa

### Jaskółkowa Dolna

**3113,36 zł**

Wzmocnienie i renowacja nawierzchni tłuczniowej 275m<sup>2</sup>

### Krzywickowa

**33092,12 zł**

Korytowanie i wyrównanie drogi, wykonanie nawierzchni tłuczniowej śr. gr. 10cm z zaklinowaniem i uwałowaniem 510mb x 2,8m

### Kowalczykowa

**46736,13 zł**

Karczowanie pni, korytowanie, oczyszczenie rowów, 2 wodospusty drewniane, podbudowa z kruszywa grubego i tłuczni śr. gr. 15cm, 440m x 3m

### Hotałowa

**29106,35 zł**

Roboty ziemne- wykonanie rowów z odwozem, korytowanie i niwelowanie drogi, wykonanie nawierzchni tłuczniowej śr. gr. 7cm wraz z zaklinowaniem i uwałowaniem 900m<sup>2</sup>, 4 szt. wodospusty drewniane

### Most Bachorzowa

**14291,85 zł**

Wymiana zniszczonych krawężników i chodnika na nowe żelbetowe obrzeże i betonowy chodnik, punktowa naprawa lewostronnego cokołu, naprawa balustrad i poręczy z czyszczeniem i podwójnym malowaniem, odtworzenie odwodnienia w obrębie najazdu od strony roli Bachorzowej

### Zagrody Nadleśnictwa

**5975,29 zł**

Remont (po ulewie 16.09.2014r.). Wyrównanie drogi, usunięcie namułu, oczyszczenie rowów, uzupełnienie ścieków betonowych 15mb, uzupełnienie tłuczniem pod płytami jumbo

### Sutorowa

**5914,61 zł**

Remont odwodnienia (po ulewie 16.09.2014r.). Wymiana przepustów fi 400 12mb, przełożenie korytek 20mb, krata przejazdowa 8mb

### Traczykowa

**2026,61 zł**

Remont (po ulewie 16.09.2014r.). Profilowanie i zagęszczanie podłoża, oczyszczenie drogi i ścieków z namułu, oczyszczenie rowu 35mb

<b>Bachorzowa</b>	<b>2151,64 zł</b>
Remont odwodnienia (po ulewie 16.09.2014r.) 2 kraty przejazdowe	
<b>Talapkowa Dolna</b>	<b>6940,78 zł</b>
Remont podbudowy (profilowanie i zagęszczanie, tłuczniowanie 140mb)	
<b>Ciapałowa</b>	<b>5011,12 zł</b>
Remont podbudowy (profilowanie i zagęszczanie, tłuczniowanie 70mb)	
<b>Przystanki autobusowe – 3 szt.</b>	<b>2723,22 zł</b>
Nawierzchnia bitumiczna na przystankach autobusowych	

**Remont dróg Bachorzowa, Bykowa i Matyjaskowa (do boiska) 4538,70 zł**

Łatanie dziur w obrębie najazdów na mosty oraz uzupełnienie podbudowy oraz nawierzchni na korytkach odwadniających (droga Matyjaskowa)

**UWAGA:** Droga K440244 Krzywickowa – górny odcinek (350mb szer.3m podbudowy i nawierzchni tłuczniowej +rowy 200mb) wykazany w protokole powodziowym UW z 12.06.2015r. wykonano z udziałem dotacji na usuwanie skutków klęsk żywiołowych w wys. 20000,00zł i udział własny Gminy 16795,70zł w listopadzie 2015r.

**Łączne koszty na zadania gospodarcze, drogowe w Bystrej: 1 614 756,71 zł**

## Sidzina

Lp.	Nazwa Zadania	Wydatkowane kwoty ( zł)	Zakres rzeczowy
1.	Remont pokrycia dachowego z blachy, Budynek 636 (Agronomówka)	21 216,60	Pokrycie z blachy alu-cynk wraz z obróbkami
2.	Dokończenie boiska treningowego	36 396,60	Nawierzchnia z trawy z rolki, wjazd
3.	Remont ogrodzenia boiska Sidzina Górna	20 378,41	Ogrodzenie z siatki stalowej
4.	Wykonanie alejki na cmentarzu	30 000,00	Nawierzchnia z kostki betonowej z obrzeżem (fundusz sołecki 28 595,50zł)
5.	Remont pokrycia dachowego z blachy, W budynku 703(Dom Nauczyciela)	20 899,79	Pokrycie z blachy alu-cynk wraz z obróbkami
6.	Remont pokrycia dachowego z blachy, budynek magazynu UG	18 138,38	Pokrycie z blachy alu-cynk wraz z obróbkami
7.	Opracowania dokumentacji budowlanej hali sportowej	10 436,40	W opracowaniu, wykonane- koncepcja, aktualizacja klasyfikacji gruntów
8.	Wymiana kotła c.o. w budynku 703(Dom Nauczyciela)	13 155,82	Wymiana kotła c.o.
9.	Zakup kotła c.o. do OSP Sidzina	22 098,00	Zakup kocioł c.o.

## KOSZTY PONIESIONE NA DROGACH GMINNYCH W SIDZINIE

**Materiały** **35203,73 zł**

Stramkowa/Kojsowa - rury PCV 6000x300 35szt. odwodnienie, Stramkowa/Kojsowa -rury PCV 6000x300 9szt. odwodnienie, Podleśna –krata przejazdowa z korytkami 11mb, Podleśna –krata przejazdowa z korytkami 5,5mb

Beton na osadzenie znaków drogowych, Stasinka- 70szt. płyt JOMB 1000x750x120, Stasinka- 30szt. płyt JOMB 1000x750x120, Stasinka- zakup kraty przejazdowej 5,5mb, Laskowa- 2 rury fi 300x6000 przepusty, Stramkowa/Kojsowa- beton studzienka- odwodnienie, Stramkowa/Kojsowa- rura 6szt. fi300, tłuczeń 66,15t, Kamycko-Zagrody- rura fi400x6000 2 szt., Sułochowa- stal na regulację kraty przejazdowej, Mikowa- rura stalowa na przepust, Czarnowa-rura INCOR 400/6000 odwodnienie- przepust, Trzopowa, Mała Sidzinka-paliwo do piły wycinka krzaków z pasa drogowego

<b>Tłuczeń</b>	<b>23259,32 zł</b>
Stasinka- tłuczeń gruby 18,26t, Stasinka- tłuczeń gruby i na podsypkę płyt jumbo 61,23t, Podleśna- tłuczeń gruby 12,12t i drobny 6,08t, 125kg cementu, Podleśna- tłuczeń gruby 6,11t, 50kg cementu, Kolanowa- tłuczeń gruby 16,24t, Laskowa- tłuczeń gruby 24,13t, Chorążowa- tłuczeń 55,07t, Bińkówka- kamień hydrotechniczny 13t na zabezpieczenie kładki, Krupowa- tłuczeń gruby 2,03t, Trzeciaki- tłuczeń gruby 22,12t, Kotówka- tłuczeń gruby 34,08t, Pastwowa- tłuczeń gruby 6,03t, Joneckowa- tłuczeń gruby 4,15t- rozjazd do Staszczaków, Drabowa- tłuczeń gruby, Przybysie- tłuczeń gruby, W.Polana (Plekaniec)- tłuczeń gruby, Motorniowa- tłuczeń 22,3t, Sułochowa- tłuczeń 24,6t	
<b>Koparka, usługi</b>	<b>28501,94 zł</b>
Binkówka - kopanie rowu 80mb, Chorążowa - czyszczenie rowów, Krzywickowa - czyszczenie rowów, wyrównanie drogi, Przybysiova-Krzywickowa - czyszczenie rowów, wyrównanie dróg, Krupowa - w obrębie przewiertu pod drogą remiza OSP, Podleśna- czyszczenie rowów, wyrównanie drogi, roboty ziemne, Podleśna- czyszczenie rowów, osadzanie kraty, roboty ziemne, Kojsova- udrażnianie przepustów, Laskowa- wykonanie przepustu, Chorążowa- roboty ziemne, wyrównanie dr. do boiska, Zagrody- zabezpieczenie przyczółków mostu, Krupowa- czyszczenie rowów odwadniających, skarpowanie, Krupowa (przy OSP) - karczowanie pni, wyrównanie terenu), Krzywickowa – czyszczenie przepustów, Głaza- czyszczenie przepustów, Bińkówka- zabezpieczenie kładki, układanie kamienia hydrotechn, Podleśna (boczna)- naprawa przepustu - zabezpieczenie wylotu (1 szt. płyta betonowa z placu gminnego) uszkodzonego po ulewach, Zagrody - Kamycko - oczyszczenie rowów, wymiana przepustów, Czarnowa (Kielek)- oczyszczenie przepustów i rowów, wyrównanie drogi, Podleśna - udrożnienie odwodnienia i wyrównanie drogi, Jarominy-Hala Malinowa (do Basiurów) - udrożnienie drogi, odwodnienie, wyrównanie, profilowanie, Sułochowa- oczyszczenie rowu, ułożenie płyt zabezp. przepust, Pastwowa- wyrównanie drogi, obieranie rowu, Joneckowa- układanie płyt drogowych od strony rzeki, Mikowa- układanie płyt drogowych od strony potoku, Majowa- czyszczenie rowów, Drabowa (Głaza)- oczyszczenie rowów z namułu, W.Polana (Plekaniec)- oczyszczenie rowu, wyrównanie tłucznia, Kotówka- układanie płyt drogowych - jaz	
<b>Chorążowa</b>	<b>5338,73 zł</b>
Droga do boiska treningowego-rury fi 500, ścianki czołowe, ławy betonowe, tłuczniowanie 122m2	
<b>Trzopowa (parking)</b>	<b>8025,37 zł</b>
Wykonanie podbudowy tłuczniowej, nawierzchni tłuczniowej 7cm 330m <sup>2</sup> z zawałowaniem	
<b>Trzopowa (do Kielku -most)</b>	<b>16935,22 zł</b>
Wymiana nawierzchni mostu płyty betonowe 3mx1,2m 14+2 szt., podpora pomostu, poręcze stalowe, rury betonowe fi 40 2 szt., roboty ziemne w obrębie mostu	
<b>Pastwowa</b>	<b>9743,89 zł</b>
Remont odwodnienia. Wymiana korytek ściekowych na rury PCV, przełożenie części korytek, wyk. studni ściekowej	
<b>Remonty cząstkowe</b>	<b>20400,00 zł</b>
Remonty cząstkowe dróg gminnych, łatanie dziur masą, skropienie emulsją i grysami remonterem	
<b>FOGR (dotacja 50%) Czerwona Gлина + roboty dodatkowe</b>	<b>67376,52 zł</b>
Profilowanie i zagęszczanie podłoża, ścinanie poboczy, naw. tłuczniowa 15cm 434m x 3m, renowacja rowów 2 x 434m, wodospusty stalowe 20mb. Roboty dodatkowe Czerwona Gлина: wycinanie i karczowanie krzaków, obustronne ścinanie poboczy, profilowanie i zagęszczanie podbudowy 472m x 6,7m, renowacja rowów 2 x 422bm, Wymiana uszkodzonego przepustu fi400 beton. na rury PEHDFi 500x6000	
<b>Bińkówka (za p. Rapacz)</b>	<b>7457,99 zł</b>
Korytowanie, uzupełnienie podbudowy tłuczniem z zaklinowaniem 85mx3m	
<b>Wielka Polana</b>	<b>2359,46 zł</b>
Utwardzenie placu pod przystanek z przepustem fi400x60000	
<b>Kotówka</b>	<b>38435,01 zł</b>
Profilowanie i zagęszczanie podłoża, wyrównanie podbudowy masą, nawierzchnia bitumiczna (warstwa wiążąca i ścieralna) 317,8m <sup>2</sup> , ścieki betonowe 15mb.	
<b>Joneckowa</b>	<b>54830,56 zł</b>
Ścinanie poboczy, nawierzchnia bitumiczna (warstwa wiążąca i ścieralna) 2 odcinki, wypełnienie masą powierzchni między płytami jumbo - 834m <sup>2</sup>	
<b>Sułochowa</b>	<b>59132,06 zł</b>
Korytowanie, ścinanie poboczy, podbudowa tłuczniowa 108m <sup>2</sup> , nawierzchnia bitumiczna (warstwa wiążąca i ścieralna) 1054m <sup>2</sup> z obsypaniem krawędzi tłuczniem, ścieki betonowe 56mb, ścieki z kratą przejazdową 5mb	
<b>Goryłowa</b>	<b>44924,30 zł</b>
Ścinanie poboczy, nawierzchnia bitumiczna (warstwa ścieralna) 975m <sup>2</sup> z obsypaniem krawędzi tłuczniem	
<b>Trzeciaki</b>	<b>24461,04 zł</b>
Ścinanie poboczy, wyrównanie nawierzchni masą 8t, nawierzchnia bitumiczna (warstwa ścieralna) 1054m <sup>2</sup> z obsypaniem krawędzi tłuczniem	
<b>Wiertelowa</b>	<b>11438,28 zł</b>
Podbudowa tłuczniowa 145m <sup>2</sup> , nawierzchnia bitumiczna (warstwa ścieralna) 195m <sup>2</sup> z obsypaniem krawędzi tłuczniem	
<b>Krupowa</b>	<b>64042,57 zł</b>
Podbudowa tłuczniowa 568m <sup>2</sup> , wyrównanie nawierzchni masą 15t, nawierzchnia bitumiczna (warstwa wiążąca i ścieralna) 834,4m <sup>2</sup> z obsypaniem krawędzi tłuczniem, ścieki betonowe z kratą 5mb	
<b>Makówka</b>	<b>117956,11 zł</b>
Podbudowa tłuczniowa 675m <sup>2</sup> , wyrównanie istniejącej nawierzchni masą 40t, nawierzchnia bitumiczna (warstwa wiążąca i ścieralna) 1532m <sup>2</sup> z obsypaniem krawędzi tłuczniem	

<b>Mikowa</b>	<b>28365,12 zł</b>
Podbudowa tłuczniowa 420m <sup>2</sup> , nawierzchnia bitumiczna (warstwa wiążąca i ścieralna) 420m <sup>2</sup> z obsypaniem krawędzi tłuczniem	
<b>Wielka Polana</b>	<b>23539,20 zł</b>
Profilowanie i zagęszczanie podłoża 390m <sup>2</sup> , nawierzchnia bitumiczna (warstwa wiążąca i ścieralna) 390m <sup>2</sup> z obsypaniem krawędzi tłuczniem	
<b>Bińkówka/Kamycko</b>	<b>50131,34 zł</b>
Wyrównanie istniejącej nawierzchni masą 8t, nawierzchnia bitumiczna (warstwa wiążąca i ścieralna) 858,3m <sup>2</sup> z obsypaniem krawędzi tłuczniem, ścieki przejazdowe betonowe 19mb, (studnia rewizyjna 1 szt. przełożona na dr. gm. Przybysie)	
<b>Jarominy</b>	<b>38761,12</b>
Podbudowa tłuczniowa 508m <sup>2</sup> , nawierzchnia bitumiczna (warstwa wiążąca i ścieralna) 508m <sup>2</sup> z obsypaniem krawędzi tłuczniem, ścieki betonowe 10,5mb	
<b>Przybysie</b>	<b>61105,96 zł</b>
Podbudowa tłuczniowa 690m <sup>2</sup> , nawierzchnia bitumiczna (warstwa wiążąca i ścieralna) 644m <sup>2</sup> z obsypaniem krawędzi tłuczniem, studnia rewizyjna 1 szt., kanał z rur PE 25mb, ścieki z kratą stalową 8mb	
<b>Chorążakowa</b>	<b>11724,80 zł</b>
Podbudowa tłuczniowa 69m <sup>2</sup> , nawierzchnia bitumiczna (warstwa wiążąca i ścieralna) 69m <sup>2</sup> z obsypaniem krawędzi tłuczniem	
<b>Pastwowa</b>	<b>4530,96 zł</b>
Podbudowa tłuczniowa 68m <sup>2</sup> , nawierzchnia bitumiczna (warstwa ścieralna) 68m <sup>2</sup>	
<b>Tochowa</b>	<b>24634,00 zł</b>
Podbudowa tłuczniowa 395m <sup>2</sup> , nawierzchnia bitumiczna (warstwa wiążąca i ścieralna) 238m <sup>2</sup> z obsypaniem krawędzi tłuczniem, 2 pasy jezdne z płyt jomb 60m <sup>2</sup>	
<b>Frączkowa</b>	<b>36459,36 zł</b>
Wyrównanie nawierzchni masą 6t, nawierzchnia bitumiczna (warstwa ścieralna) 787m <sup>2</sup> z obsypaniem krawędzi tłuczniem	
<b>Stramkowa</b>	<b>109696,98 zł</b>
Korytowanie i wykonanie podbudowy tłuczniowa 150m <sup>2</sup> , podbudowa tłuczniowa 850m <sup>2</sup> , nawierzchnia bitumiczna (warstwa wiążąca i ścieralna) 1177m <sup>2</sup> z obsypaniem krawędzi tłuczniem	
<b>Sidzinka Mała</b>	<b>68728,60 zł</b>
Podbudowa tłuczniowa 79m <sup>2</sup> , wyrównanie nawierzchni masą bitum. 20,75t, nawierzchnia bitumiczna (warstwa ścieralna) 1182m <sup>2</sup> z obsypaniem krawędzi tłuczniem, oczyszczenie rowów z namułu 220mb, wykonanie kanałów z rur PE 24mb	
<b>Migasy</b>	<b>75602,44 zł</b>
Podbudowa tłuczniowa 956m <sup>2</sup> , nawierzchnia bitumiczna (warstwa wiążąca i ścieralna) 1034m <sup>2</sup> z obsypaniem krawędzi tłuczniem	
<b>Roboty dodatkowe</b>	
<b>Bińkówka (miejsca postojowe)</b>	<b>15562,55 zł</b>
Nawierzchnia bitumiczna z wyrównaniem podbudowy frezką DESTRUKT 401,2m <sup>2</sup> + 82m <sup>2</sup>	
<b>Pastwowa (przy moście)</b>	<b>1992,60 zł</b>
Nawierzchnia bitumiczna 6t	
<b>Kotówka boczna/zjazd</b>	<b>2099,36 zł</b>
Nawierzchnia bitumiczna 50,2 m <sup>2</sup>	
<b>Krupowa obok Remizy OSP</b>	<b>16830,83 zł</b>
Wyrównanie nawierzchni 33t i wykonanie nawierzchni bitumicznej 102 m <sup>2</sup>	
<b>Plebańska (Krupowa cmentarz)</b>	<b>17379,99</b>
Wykonanie nawierzchni bitumicznej wraz z podbudową 300 m <sup>2</sup>	
<b>Kojsowa (od piekarni w górę)</b>	<b>49586,22 zł</b>
Nawierzchnia bitumiczna z podbudową i obsypaniem krawędzi jezdni 810 m <sup>2</sup>	
<b>Mikowa boczna</b>	<b>3817,18 zł</b>
Nawierzchnia bitumiczna z podbudową 59 m <sup>2</sup>	
<b>Sochowa</b>	<b>959,40 zł</b>
Odwodnienie-dodatkowe 14,5mb korytek + krata	
<b>Przystanki autobusowe 2 szt.</b>	<b>1815,48 zł</b>
Nawierzchnia bitumiczna na przystankach autobusowych z podbudową	
<b>Łączne koszty na zadania gospodarcze, drogowe w Sidzinie: 1 475 865,59 zł</b>	

## KOBIETY DLA KOBIET

„Kobieta aktywna zawsze zdrowa piękna i młoda”- taki tytuł nosił projekt skierowany do mieszkank gminy, mający na celu przede wszystkim aktywizację pań, polegający na regularnych spotkaniach i wspólnym spędzeniu czasu.

Spotkania wypełniały: zumba, aerobik, warsztaty z kosmetyczką, stylistką, fryzjerką. Finałowym przedsięwzięciem w ramach projektu był wyjazd do salonu SPA. Uczestniczki projektu mogły skorzystać z zajęć, dzięki Programowi Polsko - Amerykańskiej Fundacji Wolności,





AKADEMIA ROZWOJU  
FILANTROPII W POLSCE

Stowarzyszenie  
ZIELONA LINIA

POLSKO-AMERYKAŃSKA  
FUNDACJA WOLNOŚCI

realizowanemu przez Akademię Rozwoju Filantropii w Polsce i Babiogórskie Stowarzyszenie Zielona Linia.

Wniosek o dofinansowanie skierowało Stowarzyszenie Gospodyń Sidzinianki wraz z Gminnym Ośrodkiem Kultury Promocji Turystyki i Sportu Bystra-Sidzina. Projekt trwał od początku listopada 2014 r. do końca lutego 2015 r. Na pierwsze spotkanie przyszło 98 Pań. W trakcie trwania zajęć część się „wykruszyła”, mimo to, do finału zajęć dotrwało 60 osób. Panie bawiły się doskonale, odzyskiwały formę podczas zajęć fizycznych pod okiem profesjonalnych trenerek, uczyły się jak właściwie dobrać ubiór, makijaż i fryzurę do wieku i figury. Poznały tajniki pielęgnacji ciała i urody a także zażyły kilku chwil relaksu w SPA, przekonując się o tym, że tego typu zajęcia i wizyty dają ogromną ilość pozytywnej energii i fantastyczne spełnienie. Relaks z uśmiechem jest wspaniałą alternatywą spędzenia kilku wolnych chwil, jakie czasem uda się wygospodarować i oderwać od codziennych czynności. Odbycie zajęć było możliwe dzięki gościnności OSP Sidzina, gdyż panie przez cały czas korzystały z wyremontowanej dużej sali remizy OSP.

Mimo zakończonego projektu zajęcia typu aerobik odbywać się będą jeszcze w miesiącu marcu i kwietniu, tak w Sidzinie w remizie OSP jak i w Bystrej, w sali gimnastycznej.

Projekt realizowany ze środków Programu „Działaj Lokalnie VIII” Polsko - Amerykańskiej Fundacji Wolności realizowanego przez Akademię Rozwoju Filantropii w Polsce oraz Ośrodek Działaj Lokalnie działającym przy Babiogórskim Stowarzyszeniu Zielona Linia w Stryszawie. (J.C.)

### **Babiogórskie Stowarzyszenie Zielona Linia zaprasza organizacje pozarządowe oraz grupy nieformalne do składania wniosków o dotacje w ramach programu Działaj Lokalnie – edycja 2015.**

**W ramach programu można otrzymać od 2.000 do 5.000 złotych na lokalną inicjatywę.**

O wsparcie inicjatyw mogą ubiegać się: organizacje pozarządowe oraz grupy nieformalne (tj. nieposiadające osobowości prawnej, w których skład wchodzi min. trzy osoby).

Nabór projektów rozpocznie się 1 kwietnia poprzez generator i potrwa do 15 maja 2015.

Aktualne informacje, regulamin konkursu, wzory dokumentów znajdują się na stronie: [www.zielonalinia.org.pl](http://www.zielonalinia.org.pl) oraz na facebooku:

<https://www.facebook.com/Stowarzyszenie.Zielona.Linia>

Program „Działaj Lokalnie” Polsko - Amerykańskiej Fundacji Wolności jest realizowany przez Akademię Rozwoju Filantropii w Polsce i Ośrodek Działaj Lokalnie przy Babiogórskim Stowarzyszeniu Zielona Linia w Stryszawie.

### **FIO Małopolska Lokalnie - zdobądź 5000 złotych na lokalną inicjatywę!**

**Ruszył nabór projektów do konkursu „FIO Małopolska Lokalnie” w ramach którego organizacje pozarządowe i grupy nieformalne mogą otrzymać od 2.000 do 5.000 złotych na lokalną inicjatywę lub rozwój organizacji.**

O wsparcie inicjatyw mogą ubiegać się:

- młode organizacje pozarządowe (tj. wpisane do KRS nie wcześniej niż 18 miesięcy od dnia złożenia wniosku, których budżet w 2014 roku nie przekracza 25 tys. zł),
- grupy nieformalne (tj. nieposiadające osobowości prawnej, w których skład wchodzi trzy osoby, realizujące działania w sferze pożytku publicznego)
- grupy samopomocowe (tj. grupy nieformalne, których działania skierowane są na pokonywanie problemów i zmianę warunków w których funkcjonują).

Nabór projektów odbywa się poprzez generator i potrwa do 15 kwietnia 2015, do godz. 16.00.

Operator programu na powiat suski: Babiogórskie Stowarzyszenie Zielona Linia ze Stryszawy.

Aktualne informacje, regulamin konkursu, wzory dokumentów znajdują się na stronie: [www.malopolskalokalnie.pl](http://www.malopolskalokalnie.pl) oraz na facebooku: <https://www.facebook.com/malopolskalokalnie>

Projekt FIO MAŁOPOLSKA LOKALNIE dofinansowany jest ze środków Programu Fundusz Inicjatyw Obywatelskich.

## **Ogólnopolski Turniej Wiedzy Pożarniczej „MŁODZIEŻ ZAPOBIEGA POŻAROM”**

W dniu 12.03.2015r. w Sali OSP w Bystrej odbyły się Eliminacje Gminne Ogólnopolskiego Turnieju Wiedzy Pożarniczej „Młodzież Zapobiega Pożarom”. W eliminacjach wzięło udział 12 uczniów ze szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu gminy.

Do etapu eliminacji powiatowych zakwalifikowali się w kategorii: szkoły podstawowe - Bartłomiej Tempka z Sidziny, a w kategorii: gimnazjum - Jakub Hyciek z Sidziny.

Wszyscy uczestnicy otrzymali dyplomy wraz z pamiątkowymi upominkami, a zwycięzcy aż do III miejsca dodatkowo nagrody rzeczowe ufundowane przez Urząd Gminy Bystra-Sidzina.

Nagrody wręczał Wójt Gminy Stanisław Tempka, życząc zwycięzcom eliminacji gminnych osiągnięcia wysokich lokat w eliminacjach powiatowych. (J.J)



## Przedszkole w Bystrej nagrodzone certyfikatem



5 marca 2015 r. w Auli Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego Delegatura Urzędu w Tarnowie odbyła się konferencja pt. „Edukacyjne programy upowszechniające zalecenia Europejskiego Kodeksu Walki z Rakiem”. Celem konferencji była promocja działań, jakie szkoły i przedszkola podejmują na rzecz zdrowego stylu życia.

Dla przedszkola największym wyróżnieniem było wystąpienie i omówienie naszych działań podczas konferencji. Tym bardziej czujemy się zaszczytzeni, iż byliśmy jedynym przedszkolem, które zaprezentowało się podczas tego wydarzenia.

Nasze Przedszkole zostało nagrodzone Certyfikatem, jednocześnie w kategorii przedszkola zajęło 1 miejsce. Do sukcesu przyczyniła się realizacja przez przedszkole różnorodnych projektów i programów oraz podejmowanie działań dydaktycznych i wychowawczych sprzyjających budowaniu społeczeństwa promującego zalecenia Europejskiego Kodeksu walki z Rakiem. (M.D.)

### WARSZTATY EKOLOGICZNE I SPOTKANIE Z GOSPODYNIĄ W PRZEDSZKOLU W BYSTREJ

Przedszkole Publiczne w Bystrej po raz kolejny odwiedziła pracownica Babiogórskiego Parku Narodowego, która poprowadziła zajęcia edukacyjne z zakresu ekologii. Spotkanie odbyło się 09.03.2015r. Tym razem dzieci dowiedziały się m.in. jak wyglądają lasy liściaste, a jak iglaste oraz czym one różnią się od siebie. Określały również, które zwierzęta żyją w lesie, w wodzie a które w domu. W tym celu wspólnie z panią prowadzącą wykonały planszę przedstawiającą wspomniane miejsca oraz zwierzęta. Na koniec wykonały karty pracy- kolorowały zwierzęta oraz ich domy.

W marcu przedszkolaki z Bystrej gościli u siebie p. Helenkę- gospoдинię wiejską, która w oparciu o przyniesione fotografie i eksponaty opowiedziała dzieciom, jak wyglądało życie na wsi w dawnych czasach: w jaki sposób pieczono chleb, robiono masło oraz ser biały. W dalszej części zaprezentowała wrzeciono, tarę do prania, żelazko na węgiel oraz lampę naftową, a także wyjaśniła, jak i do czego używano się tych przedmiotów. Pani Helenka swój występ uświetniła wesołymi przyśpiewkami, których sama nauczyła się, chodząc do szkoły. Gospoдинi wyjaśniła dzieciom, że pieśni, piosenki i przyśpiewki były dobrymi towarzyszami dla wiejskich ludzi w chwilach radosnych, jak wesela, czy dożynki, a także przy pracy i w czasie odpoczynku. W czasie spotkania przedszkolaki nie tylko słuchały opowieści. Oglądały także różne robótki ręczne, eksponaty, stare fotografie oraz poznawały nowe pojęcia. Ponadto miały możliwość skosztowania własnoręcznie robionego chleba, masła oraz białego sera. Na zakończenie spotkania wręczyły p. Helence drobny upominek oraz wykonały z nią pamiątkowe zdjęcie. Mamy nadzieję, że jeszcze nie raz będziemy gościć w naszym przedszkolu tak wspaniałego gościa, gdyż spotkanie z nim było bardzo ciekawe. (S.G.)

### ROWEREM PO ZDROWIE JAK DBAM O EKOLOGIĘ KAŻDY SIĘ DOWIE!!!

Powitanie wiosny 2015 w Przedszkolu Publicznym w Bystrej było wyjątkowe. Przedszkolaki postawiły na zdrowy styl życia i ekologię. Podczas wiosennego spaceru promowały jazdę na rowerze i aktywne spędzanie wolnego czasu. Cieszymy się bardzo, gdyż w akcję tak chętnie włączyli się rodzice. Ponad 60 dzieci przyjechało do przedszkola tego dnia na rowerze, hulajnodze lub innym pojazdem, a niektórzy rodzice zostawili swoje samochody w domu i przyszli pieszo. Na rowerzystów czekał przed budynkiem przedszkola nowo zakupiony stojak na rowery, który będzie służył naszym małym rowerzystom. Mamy nadzieję, że tak radośnie, zdrowo i ekologicznie powitania Pani Wiosna zagości już u nas na całego. I tak jak mówi wiersz J. Brzechwy: „Naplotkowała sosna, że już się zbliża wiosna. Kret skrzywił się ponuro: -przyjedzie pewnie furą. Jeź się najeżył srodze:- raczej na hulajnodze. Wąż syknął: - ja nie wierzę, przyjedzie na rowerze...” ...i tak właśnie w przedszkolu w Bystrej było - wiosna przyjechała na rowerze i zachęca gorąco wszystkie dzieci i rodziców do aktywnego spędzania wolnego czasu na świeżym powietrzu. (A.K.)



### POWITANIE WIOSNY W PRZEDSZKOLU W SIDZINIE

Dzieci w Przedszkolu Publicznym w Sidzinie radośnie powitały nową porę roku: Wiosnę. Z tej okazji odbyło się piękne przedstawienie przygotowane przez grupę "Biedronki" pod kierownictwem pani Moniki Maj, w którym została pożegnana pani Zima. Chociaż dzieci bardzo miło wspominają Zimę i zabawy na śniegu, to jednak zapragnęły zaprosić kolejnego gościa do przedszkola - panią Wiosnę. Wiosna powitała dzieci słonecznym uśmiechem, gdy maszerowały w kolorowym pochodzie z Marzanną. Ta Zimowa Panna symbolizująca zło, choroby i zimno została spalona. Wiosna natomiast rozsiewa w Sidzinie uśmiech, zdrowie, kwiaty i śpiew ptaków. Nie wierzycie? To zapraszamy. Odwiedźcie nas :- ) ( A.K.T.)



## KOLOROWA IMPREZA

Zgodnie z coroczną tradycją, uczniowie Zespołu Szkół w Bystrej powitali wiosnę podczas imprezy, zorganizowanej przez Samorząd Uczniowski pod opieką p. D. Kowalik i p. G. Migas. Szkolna hala wypełniła się uczniami ubranymi w - obowiązujące w tym dniu - kolorowe stroje. Klasy rywalizowały ze sobą, zmagając się z wykonaniem różnorodnych zadań (przygotowanie plakatu; zaśpiewanie wiosennej piosenki przy akompaniamencie nietypowych, własnoręcznie wykonanych instrumentów; przedstawienie inscenizacji wiersza; zaprezentowanie wiosennej rewii mody itp.). Nauczyciele ochoczo wspierali swoich wychowanków, zakładając przygotowane przez nich kolorowe kreacje, czym wzbudzali ogólny aplauz. Nikt nie myślał o wagarach! Wesoła zabawa zakończyła się zwycięstwem kl. 2 a gimnazjum i kl. 5b szkoły podstawowej. Zwabiona gwarem i radosną zabawą, wiosna na pewno już zagości u nas na stałe! (D.K.)



## Konkurs recytatorski dla szkół podstawowych

W dniu 17 marca 2015 r. w Gminnym Ośrodku Kultury Promocji Turystyki i Sportu odbyły się eliminacje gminne konkursu recytatorskiego szkół podstawowych. Uczniowie wystąpili w dwóch kategoriach: klasy I-III oraz klasy IV-VI.

Recytatorzy, zgodnie z regulaminem, przygotowali fragment prozy i poezję. Wszystkie wykonania były bardzo dobrze przygotowane, a uczestnicy konkursu dołożyli wszelkich starań, aby pięknie i poprawnie wyrecytować materiał konkursowy.

Najlepiej udało się to Kasi Śliwińskiej z kl. I z Bystrej i Natalce Mirczak z kl. II w Sidzinie. W drugiej kategorii wiekowej recytacja wyszła najlepiej Kasi Trzop z klasy V z Sidziny i Mateuszowi Kaczmarczykowi z kl. V z Bystrej. Te osoby będą reprezentować naszą gminę na konkursie powiatowym w Makowie Podhalańskim. (GOKPTiS)



## Wyniki konkursu fotograficznego organizowanego przez Skansen w Sidzinie

W dniu 10 marca 2015 r. w Skansenie - Muzeum Kultury Ludowej został rozstrzygnięty konkurs fotograficzny p.n. „Stara najciekawsza architektura drewniana na terenie gminy Bystra-Sidzina”.

Nagrodzone zostały zdjęcia w kategorii: dzieci w wieku szkolnym, gdzie II miejsce przyznano Aleksandrze Lipka, a III - Szymonowi Trzop oraz w kategorii: dorośli, w której II miejsce przyznano Tadeuszowi Uczniakowi.

Laureatom serdecznie gratulujemy. Z nadesłanych prac zorganizowano wystawę w Skansenie. Zapraszamy do zwiedzania. (S.C.)



## Jadwiga Czarny

### Obchody czasu Wielkiej Nocy ze wspomnień

Tydzień poprzedzający niedzielę palmową w nazewnictwie naszych dziadków funkcjonował jako „kwietny tydzień”. Był to ostatni czas przed Wielkim Tygodniem. Cały post był bardzo mocno przeżywany pod względem modlitwy. Wszyscy uczestniczyli w drodze krzyżowej („szli na stacje”) i tłumnie brali udział w Gorzkich Żalach. Rygorystycznie przestrzegano postu w jedzeniu i nie używano całego postu smalcu i tłuszczów zwierzęcych. Jedzono chudo i niewiele. Przed palmową niedzielą mamy i babcie robiły dziewczynom palmy: krótkie z gałązek zielonych



i dużej ilości nazbieranych wcześniej bazi (kyciek). Te palmy były ozdobione krótkimi kolorowymi kokardkami i wstążeczkami z bibuły. Zupełnie inaczej wyglądały palmy dla chłopców i kawalerów: na przyniesionych z lasu długich kijach umieszczane były gałązki bazi, gałązki sosny i różnokolorowe kwiaty i wstążki z bibuły. Im dłuższa palma i wstążki na niej, tym ważniejszy kawaler. Palmy niesiono do kościoła i święcono na sumie, w Palmową Niedzielę.

W Wielki Czwartek rozpoczynały się modlitwy triduum paschalnego, a w domach jeszcze do niedawna obowiązywała cisza: nie włączano radia, TV, nie włączano maszyn. Obowiązywał post bez mięsa i jego przetworów i raz dziennie do syta. Po południu całe rodziny brały udział w nabożeństwie i potem w adoracji.

Wielki Piątek od rana oblewała cisza. Kiedy dzieci pytały, dlaczego nie wolno biegać i się śmiać, otrzymywały odpowiedź - „Bo Ponjezusa wszystko boli”. Niezwykłość tego dnia podkreślało nietypowe jedzenie, nawet bez nabiału - tylko suchy chleb, żur, kapusta z beczki z ziemniakami

i tylko raz do syta. Panowała powaga. Po południu obowiązkowo stacje, gorzkie żale i długo i pięknie zawodzone w naszym kościele suplikacje, w których można było zawsze wyczuć prawdziwy, przesywający do szpiku kości, żal za grzechy i prośbę o Miłosierdzie Boże. Potem całonocna modlitwa i adoracja w skupieniu. W większości indywidualna rozmowa z Bogiem, czasem prowadzona cichutko przez kogoś - cichutko bo nie trzeba było zakłócać spokoju Jezusa w grobie (w Sidzinie symboliczny grób bywał urządzany pod chórem, po „babskiej stronie”. Duże drzwi wejściowe były wtedy zamknięte a wchodziło przez zakrystię i babiniec). Wieczór można było wreszcie zjeść trochę sera czy mleka- „Pon Jezus jus umarł”. Znaczy, że już nie cierpiał, nie czuł ludzkiego bólu, już było mu lżej.

Wielka Sobota to już radośniejszy dzień. Od rana krzątania i strojenie „kosołek”, w których znajdowały się wszystkie pokarmy przeznaczone na wielkanocne śniadanie. Każda gospodyni dbała o to, aby w tym koszyku znalazło się wszystko, co trzeba. Jajka gotowano w buraczkach, łupinkach cebuli lub dębowej korze. Chleb, wędliny, słodkie ciasto i co tam kto jeszcze miał i obowiązkowo: korzeń chrzanu ukopanego, gdzieś na borach, nad chałupami. Koszyk przykrywano wykrochmalonym obrusikiem i przystrajano gałązkami. Wtedy stanowił on idealne podłoże dla baranka, przeważnie upieczonego w specjalnej formie z ciasta. Z „łoswiny celiną” chodziły dzieci i zawsze miały jeszcze jeden obowiązek: pod chłopskimi ławkami przy wejściu stała dość duża skrzyneczka i tam każdy wkładał jedno jajko z koszyka - po co? Pewnie po to, żeby się podzielić. A że jedni wkładali gotowane, inni surowe a jeszcze inni najpiękniejsze pisanki - to już nieważne. Liczy się gest. Po południu w stronę kościoła na poświęcenie ognia podążali chłopcy z główkami (ok 30 cm kawałki tarniny przywiązane cienkim drutem do długiego kija, przeważnie z leszczyny, tworzące rodzaj maczugi). Główki te opalali w ogromnym ognisku, zapalonym do poświęcenia ognia i takie nadpalone, osmalone po nabożeństwie zanosili do domów po to, aby w Wielką Niedzielę rano gazda, przeważnie ojciec, zaniósł je na pola, zagony. Wbił do ziemi dwa kawałki, krzyżując je - wierząc, że Opatrzność Boska zachowa od nieszczęść jego uprawy i da dobre plony. Podczas wielkosobotniego nabożeństwa do 1973 roku była też procesja rezurekcyjna. Podczas niej oddawano strzały na wiwat, które miały taką siłę, że ziemia drżała pod nogami.

Wielka Niedziela była najbardziej uroczystym dniem. Rano wszyscy zasiadali do śniadania złożonego z poświęconych pokarmów. Obowiązkowo każdy musiał schrupać kawałek chrzanu na pamiątkę, że Pana Jezusa pojono na krzyżu żółcią i octem. Śniadanie było rozpoczęte i zakończone modlitwą i dobrymi życzeniami. Poza tym nie wolno było wtedy nic robić. Nawet domu zamykać ani do nikogo chodzić. Można było za to, po wielu dniach postu, spokojnie się najieść i modlić się też - bo to największe święto w roku.



„Śmigusny” poniedziałek i wszechobecna woda - wodą polewali się i młodzi i starzy, ale tylko mężczyźni mieli ten przywilej, że polewali kobiety. Najczęściej kawalerowie zakradali się pod dom, gdzie mieszkały panny i wywabiając je z domu, nie zostawiali na nich suchej nitki. Dozwolone było wszystko, łącznie z kąpielą w rzece lub potoku. Kobiety czasem się broniły i oddały, ale nie było w zwyczaju, by mężczyźni polewali się nawzajem. Cały dzień upływał w atmosferze radości, że Chrystus Zmartwychwstał, że jest wiosna i wszędzie było słychać śmiechy i wrzaski. Po południu rodziny odwiedzały się wzajemnie.

Tak wyglądały święta i przygotowania do nich w naszych domach, jeszcze nie tak dawno temu. Każdy z nas przeżywał i przeżywa po swojemu triduum paschalne. Czasem szkoda, że gdzieś w pędzie dzisiejszego życia zgubiliśmy kilka rzeczy. Nie ma i pewnie już nigdy nie będzie tej właśnie przejmującej ciszy; tego rozmodlenia, tak pięknego w swojej prostocie; tej dziecięcej ufności na każdym kroku w Bożą wszechmoc, którą mieli nasi przodkowie. Nie ma dziś główki opalonych w świętym ogniu- bo i na cóż one komu? Ale to pewnie cena, jaką przyszło zapłacić za postęć i życie w XXI wieku.

Jest jednak coś, co pozostaje niezmiennie: na chórze bystrzańskiego i sidzińskiego kościoła zagra orkiestra, a my kolejny raz zaśpiewamy radosne ALLELUJA! Zwycięstwo nad śmiercią i radość naszych serc!

## WIELKANOCNE ZYCZENIA OD STAREGO POKOLENIA.

Zmartwychwstały Chryste Panie, nad swym ludem miej cuwanie,

By Bystrzanie, Sidziniacy nie stracili nigdy pracy,  
Zeby w wiynta wiyntowali i po sklepach nie goniali,  
Zeby s siad s siadowi pomogół jak przyjacielowi,  
Zeby dzieci si ucyły i komputer odstawiły,  
Zeby babci sanowali, dziadkom w skór nie dawali,  
Mam , tat wci kochali i wzajemnie si zgodzali,  
Bymy wsycy byli wierni, w casie Mszy nie stoli bierni,  
Ino scyrze si modlili a piywali kielo siły  
Kazdy w swoich płucach mo, wtedy Pon Bóg łask do.

Uwozycie przy migu cie, wiader z rynki nie wupu cie,  
I tak si ta polewojcie i o zdrowiu pamiojcie.  
Miynsym si nie obzyrojcie, o cholesterolu pamiojtojcie,  
Gorzołk pijcie z umiarem, zeby głowa nie bolała nad raniem,  
Kie do roboty trza si spiesy , by za miesi c znów si ciesy ,  
Zarobionymi pini zkami, bo trza si podzieli z panami,  
Co to siedzom za biurami w Europie i w stolicy i...  
w najblizszy okolicy, tyz.  
Tego Wom zycy Tadek z Górek. Hej